

**DRÄNKBAR PUMP**  
**NEDSENKBAR PUMPE**  
**UPPOPUMPPU**  
**DYKPUMPE**  
DP 253



**SE** – Läs igenom hela bruksanvisningen och förstå innehållet innan produkten används för första gången. Spara bruksanvisningen i anslutning till maskinen för framtida bruk.

**NO** – Les gjennom hele bruksanvisningen og forstå innholdet før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

**FI** – Lue käyttöohje kokonaan ja varmista, että ymmärrät sen sisällön, ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran. Säilytä käyttöohje varmassa paikassa tulevaa tarvetta varten.

**DK** – Læs hele manualen, og vær sikker på, at du forstår indholdet, før du tager produktet i brug første gang. Opbevar manualen sammen med maskinen, så du har den til fremtidig brug.





EU- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING/  
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS/ EF-SAMSVARSERKLÄRING/  
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Produkt nr/Produkt nr/Tuoteno/ Produkt nr/Product no: 18-593

Produktnamn/Produkt navn/Tuotenimi/ Produkt navn/Product name:

DRÄNKBAR PUMP DP 253  
NEDSENKBAR PUMPE DP 253  
UPPOPUMPPU DP 253  
DYKPUMPE DP 253  
DRAIN PUMP DP 253

# BILTEMA

Garnisonsgatan 26  
SE-254 66 HELSINGBORG  
SWEDEN

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar/  
Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar/  
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla/  
Denne samsvarserklæringen er utstedt på produsentens eneansvar/  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering/  
Genstanden for erklæringen, er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning/  
Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen/

Erklæringens gjenstand er i samsvar med de relevante deler av EØS sitt harmoniseringsregelverk/  
The object of the declaration is in conformity with the relevant Community harmonization legislation:

Directive/Regulation	Harmonised standard
2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 EN IEC 60335-2-41:2021+A11 EN 62233:2008
2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1 EN 61000-3-3:2013+A1+A2
2011/65/EU	EN 63000:2018

Undertecknat för/Underskrevet for og på vegne af/Puolesta allekirjoittanut/Undertegnet for og på vegne av/Signed for and on behalf of Biltema.

HELSINGBORG 2024-01-15

Patrik Lundholm  
Product Manager/Authorised to compile the technical file

## ORIGINAL MANUAL

## DRÄNKBAR PUMP

## DP 253

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Introduktion
2. Teknisk data
3. Användningsområde
4. Säkerhetsföreskrifter
5. Översiktsbild
6. Montering och installation
7. Handhavande
8. Förvaring
9. Service och underhåll
10. Miljö

## 1. INTRODUKTION

Denna manual innehåller väsentlig information om maskinens användning och dess säkerhetsrisker. Alla operatörer uppmanas att läsa manualen före användning och vara särskilt uppmärksamma på dessa varningar:

## OBS!

Indikerar att felaktigt förfarande kan påverka arbetets effektivitet eller leda till person- och materialskador.

## WARNING!

Indikerar risk för allvarlig olycka!

Vi reserverar oss för möjligheten att illustrationer och beskrivningar av enstaka detaljer inte alltid stämmer helt överens med maskinen. Exempel på sådana detaljer kan vara färger på kablar eller utformning och placering av knappar och reglage.

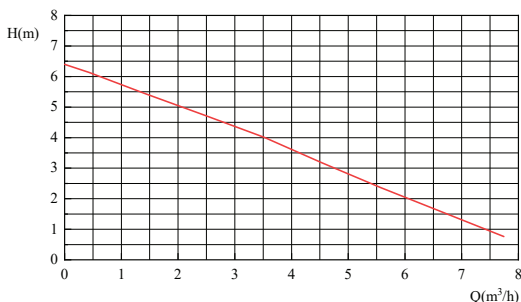
Förvara manualen på en säker plats i anslutning till maskinen och vid en eventuell försäljning ska manualen följa med maskinen.

## 2. TEKNISK DATA

Biltema art. nr: .....18-593  
 Modell: .....Dränkbar pump DP 253  
 Spänning/frekvens: .....230 V ~ 50 Hz  
 Effekt: .....250 W  
 Elkabel: .....H05RN-F  
 Kabellängd: .....10 m  
 Varvtal: .....2850 rpm  
 Max tryckhöjd: .....6 m  
 Max vattenflöde: .....8 m<sup>3</sup>/h  
 Max nedsänkingsdjup  $\nabla$ : .....0.7 m  
 Arbetsområde vattentemperatur: 0 – +35°C  
 Arbetsområde lufttemperatur: -.5 – +40°C  
 Max storlek, organiska partiklar i vattnet: .....5 mm  
 Minsta vattendjup vid start: .....95 mm  
 Minsta kvarvarande vattendjup: .....40 mm

Anslutning: .....Invändig BSP G 32  
 (1 1/4")  
 Ljudeffekt (LWA): .....< 70 dB(A)  
 Isolationsklass: .....Class I  
 Skyddsklass: .....IP X8  
 Vikt: .....3,75 kg

## Flödesschema



## 3. ANVÄNDNINGSMOMRÅDE

18-593 Dränkbar pump DP 253 är avsedd för att användas i trädgårdar, i och runt byggnader för att pumpa rent och lätt förorenat vatten med en partikelstorlek (Organiska föroreningar) på max 5 mm. Den är konstruerad för att arbeta med ett stort vattenflöde och lågt arbetstryck. Den är således lämplig för dränering vid översvämning, pumpa vatten från en brunn, sjö eller å, tömning av vattenbehållare med mera under en begränsad tid. All annan användning är förbjuden.

Pumpen får inte användas för:

- att pumpa dricksvatten, saltvatten eller smutsigt vatten
- att pumpa brandfarliga, explosiva eller frätande vätskor
- tömning av septiktankar
- kontinuerlig drift, exempelvis i trädgårdsdammar, vid syresättning av akvarier, fisk- eller kräftdammar eller för att hålla båtar isfria.

Pumpen får inte byggas om och är ej avsedd för yrkesmässigt bruk.

## 4. SÄKERHETSFORESKRIFTER

Vid arbete med maskinen bör följande punkter alltid beaktas. Ta även hänsyn till arbetsplatsens säkerhetsföreskrifter och respektera alla de lagar, regler och förordningar som gäller där maskinen används.

### 4.1 Arbetsområde

- Håll barn och obehöriga utanför arbetsområdet.
- Pumpen får aldrig användas om det finns badande eller vadande personer i vattnet, exempelvis i en swimmingpool. Vid tömning av swimmingpool är det operatörens ansvar att hålla personer borta från vattnet.

### 4.2 Personlig säkerhet

- Läs alltid manualen före användning.
- Låt aldrig din vana vid pumpen leda till oförsiktighet.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskaper, om de övervakas eller har fått instruktioner angående användningen av produkten på ett säkert sätt och förstår de involverade riskerna. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Barn får inte leka med pumpen.

### 4.3 Användning och skötsel

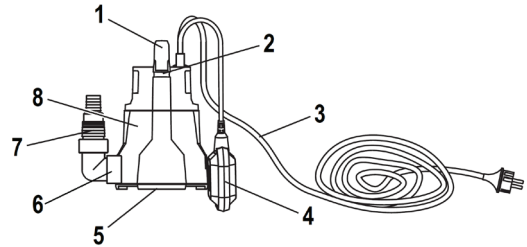
- Använd ej en defekt pump. Lämna in den till en behörig serviceverkstad för reparation.
- Använd endast pumpen för avsett användningsområde. Arbetet går alltid säkrare och fortare om pumpen används till det den är konstruerad för.
- Överskrid inte pumpens kapacitet.
- Fatta alltid tag i pumpens handtag då du bär den.
- Förhindra oavsiktligt start genom att bryta strömmen före service och reparation eller då pumpen inte används.

### 4.4 Elsäkerhet

- Använd jordfelsbrytare som löser ut på max 30 mA (DIN VDE 0100T739). Den reducerar risken för eventuell elstöt.
- Kontrollera alltid att elkabeln är hel innan användning. Behandla kablar varsamt och skydda dem från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Dra inte i kabeln för att dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Avlägsna omedelbart elkabeln från eluttaget om den är skadad.
- Risk för elstöt, pumpens och eventuell förlängningskabelns elkontakter skall alltid hållas skyddade från fukt och vatten. Lyft aldrig pumpen i dess elkabel. Kabelgenomföringen kan skadas varvid vattenläckage kan förorsaka kortslutning och elstöt.

- Använd enbart förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk och korrekt dimensionerade med tanke på längd och kabelarea i förhållande till uttagen strömstyrka.
- Eventuell förlängningskabel får ej vara virad på en rulle. Dra ut hela kabeln från kabelvindan.
- Eventuella reparationer och kabelbyte får enbart utföras av behörig elektriker.
- Anslut enbart pumpen till ett eluttag med samma spänning som anges på pumpens typskylt.
- Pumpen får aldrig användas i vatten där människor badar.

## 5. ÖVERSIKTSBILD



1. Lyfthandtag
2. Hållare för flottörkabel
3. Stömkabel
4. Flottör
5. Bottenplatta
6. Utlopp
7. Slangkoppling
8. Pumpenhet

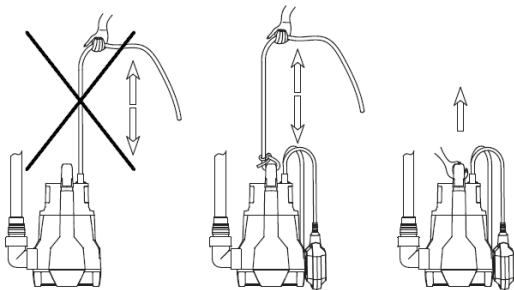
## 6. MONTERING OCH INSTALLATION

Packa försiktigt upp pumpen från förpackningen. Kontrollera att den inte har skadats under transporten. Kontrollera att ingen komponent finns kvar i lådan eller saknas. Det skall medfölja:

- 1 st Dränkbar vattenpump
- 1 st Vinklad skarvniappel
- 1 st Slangkoppling

### 6.1 Montering av rep

Den dränkbara pumpen får aldrig lyftas i elkabeln. Om pumpen skall sänkas ned i djupt vatten, fäst ett 10 m långt rep (ingår ej) i handtaget (1). Pumpen kan nu lyftas i handtaget eller i repet.



## 6.2 Montering av slang

Slangkopplingen (7) är konstruerad för slangar av olika dimensioner. Ju större innerdiameter på slangen desto bättre utnyttjas pumpens kapacitet.

- Skruva på den vinklade skarvnippeln i utloppet (6). Beroende på slang eller koppling kan det vara nödvändigt att såga av slangkopplingen (7) med en bågfil.

Slang inv. 25 mm

- Anslut slangen längst ut.

Slang inv. 38 mm

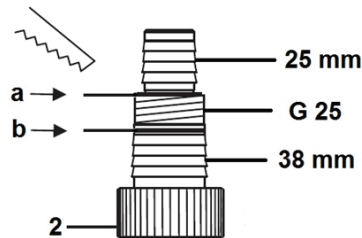
- Kapa slangkopplingen vid snitt b.

Koppling BSP G 25 (1")

- Kapa slangkopplingen vid snitt a.

Koppling BSP G 32 (1 ¼")

- Anslut direkt på den vinklade skarvnippeln.



- Skruva fast slangkopplingen på den vinklade skarvnippeln.
- Om slangen monteras direkt på slangkopplingen (7) (25 eller 38 mm) ska en slangklämma användas för att tätas mellan slangen och kopplingen.

Om slangen har en gängad koppling (G25 eller G32) kan gängtejp användas för att förhindra läckage.

### OBS!

En otät koppling kan medföra att pumpen ej fungerar tillfredställande.

## 7. HANDHAVANDE

### VARNING!

**Lyft aldrig pumpen i elkabeln, risk för elstöt då den sänks ned i vatten!**

### 7.1 Termiskt överhettningsskydd

Pumpen är utrustad med ett termiskt överhettningsskydd. Om motorn överhettas löser skyddet ut varvid motorn stannar och går ej att starta förrän efter ca 20 minuter, då motorns temperatur har svalnat.

Detta innebär att pumpmotorn överbelastas. Förbättra pumpen arbetsförhållande innan arbetet upptas igen.

### OBS!

Om överhettningsskyddet löser ut upprepade gånger kan pumpens livslängd påverkas.

Exempel på förändringar:

- Öka slangdiametern
- Minska tryckhöjden
- Minska nedsänkingsdjupet

### 7.2 Luftningshål

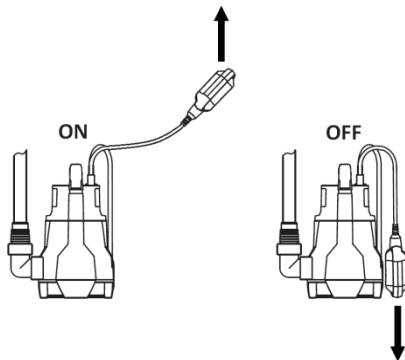
För att tömma pumphuset på luft då pumpen sänks ned i vattnet finns ett luftningshål (9) med en inbyggd backventil. Om vattennivån understiger luftningshålet kommer det att en tunn vattenstråle ur luftningshålet vilket är helt normalt.

### OBS!

Om pumpen sänks ner i vattnet för fort kommer luftströmmen att stänga backventilen i luftningshålet vilket kommer att resultera i att pumpen ej pumpar vatten.

### 7.3 Nivåbrytare (4)

Nivåbrytaren startar och stänger av elmotorn och består av en elkabel och en flottör.



**ON** – Flottören är vänd uppåt.

**OFF** – Flottören är vänd nedåt.

Det finns en kula i flottören som aktiverar pumpen då flottören vänds uppåt.

Det går att justera nivåbrytarens (4) start- och stoppläge genom att justera längden på elkabeln mellan flottören och hållaren för flottörkabel (2). Elkabeln får dock inte vara kortare än 10 cm mellan fästet och flottören.

## 7.4 Användning

### OBS!

- Sand och grus som sugts in i pumpen kan skada impellern. Om botten består av sand eller grus, låt då pumpen hänga i repet några decimetrar ovanför botten eller lägg ned en platta som pumpen kan stå på så att den inte suger in partiklar som kan skada eller blockera impellern.
- Låt aldrig pumpen gå torr. För att undvika maskin-skada, stäng omedelbart av pumpen då det inte längre kommer ut något vatten från tryckslangen.
- Stryp aldrig vattenflödet exempelvis med en kran då motorn är igång. Det ökande motståndet kan vara skadligt för motorn.

### Automatisk drift

Pumpen startas och stoppas automatiskt av flottörens (4) läge. När flottören lyfts av vattennivån startar pumpen. När vattennivån sjunker kommer flottören att återgå till ursprungsläget och stoppa pumpen.

### OBS!

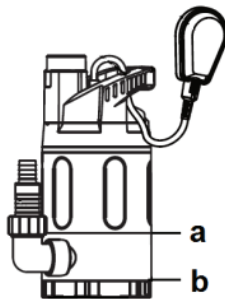
Om pumpen sänks ner i vattnet för fort kommer luftströmmen att stänga backventilen i luftningshålet vilket kommer att resultera i att pumpen ej pumpar vatten.

- Sänk ned pumpen i vattnet. Pumpen kan antingen hänga i repet eller placeras på fast och plan botten. Pumpen får vara max 7 m under vattenytan.
- Kontrollera att flottören kan röra sig fritt.
- Anslut elkontakten till ett eluttag.

### Manuell drift

Om flottören fixeras vänd uppåt kan pumpen skötas manuellt oberoende av vattennivån. Vid start av pumpen måste vattennivån överstiga pumphuset översta del (a). Den kan den arbeta med manuell drift tills dess luft sugts in i inloppet vid nivå (b).

**OBS!** Pumpen får ej lämnas obevakad vid manuell drift.



Minsta djup vid start: 95 mm

Minsta kvarvarande vattendjup: 40 mm

### OBS!

Om pumpen sänks ner i vattnet för fort kommer luften att stänga backventilen i luftningshålet vilket kommer att resultera i att pumpen ej pumpar vatten.

- Fixera flottören så att den är vänd uppåt.
- Sänk ned pumpen i vattnet. Pumpen kan antingen hänga i repet eller placeras på fast och plan botten. Pumpen får vara max 7 m under vattenytan.
- Anslut elkontakten till ett eluttag.
- För att stänga av pumpen, avlägsna elkontakten från eluttaget.

## 8. FÖRVARING

### OBS!

Förvara inte pumpen nedsänkt i vatten under längre tid än en vecka om den inte används.

- Rengör och torka av pumpen.
- Vid behov, smörj tätningen på impelleraxeln med universalfett.
- Kontrollera att elkabeln inte skadats.
- Förvara pumpen i ett torrt och frostfritt utrymme.

## 9. SERVICE & UNDERHÅLL

### VARNING!

**Elkontakten får inte vara ansluten till eluttaget vid rengöring och underhåll.**

Pumpen kräver minimalt med underhåll. Vid behov eller en gång per år eller inför förvaring under längre tid:

### OBS!

Om pumpen används för tömning av klorerat bas-sängvatten ska pumpen sköljas i rent vatten innan förvaring.

## 9.1 Underhåll

Om enheten används korrekt kommer den inte att kräva något underhåll.

Pumpen kan dock rengöras från sediment och smuts. Detta kan göras genom att motspola enheten med rent vatten med hjälp av en slang som kopplas genom pumpens utlopp. För att ta bort seg smuts, ta bort basen på pumpens genom att lossa skruvarna som sitter längst ner på pumpen. För att undvika risker får ytterligare demontering samt byte av delar endast utföras av tillverkaren av en auktoriserad serviceleverantör.

## 9.2 Felsökning

### WARNING!

**Byte av impeller eller elkabel får enbart utföras av behörig reparatör som har kunskap om hur det skall utföras, vid felaktigt reparation finns det risk för elstöt då pumpen sänks ned i vatten.**

## 10. MILJÖ



### Elavfall

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC)

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Pumpen startar inte - Impellern snurrar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Elkontakten inte ansluten till eluttaget.</li> <li>b. Ingen ström i eluttaget.</li> <li>c. Överhettningsskyddet har löst ut.</li> <li>d. Impellern är blockerad.</li> <li>e. Nivåbrytaren har inte fritt utrymme.</li> <li>f. Nivåbrytaren har för kort kabel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Anslut elkontakten till eluttaget.</li> <li>b. Kontrollera proppen/säkring är hel samt att jordfelsbrytaren inte löst ut.</li> <li>c. Undersök och åtgärda orsaken.</li> <li>d. Rengör pumphuset och impellern, smörj tätningen, snurra därefter impellern 10 varv.</li> <li>e. Se till att den kan röra sig fritt.</li> <li>f. Kontrollera att kabeln är minst 10 cm mellan fäste och flottör.</li> </ul>
Pumpen stängs inte av.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Nivåbrytaren har inte fritt utrymme.</li> <li>b. Nivåbrytaren har för kort kabel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Se till att den kan röra sig fritt.</li> <li>b. Kontrollera att kabeln är minst 10 cm mellan fäste och flottör.</li> </ul>
Motorn går, impellern snurrar men det kommer inte ut något vatten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Pumphuset är fyllt med luft.</li> <li>b. För hög tryckhöjd.</li> <li>c. Pumpen är för djupt nedsänkt under vattenytan.</li> <li>d. Vattenflödet är strypt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Vattennivån är inte högre än pumphusets översta del. Luftningshålet är igensatt.</li> <li>b. Kontrollera tryckhöjden samt val av utlopp och tryckslang.</li> <li>c. Hissa upp pumpen närmare vattenytan.</li> <li>d. Kontrollera tryckslangen.</li> </ul>
Överhettningsskyddet har löst ut	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Blockerat insug.</li> <li>b. Impellern är blockerad.</li> <li>c. För varmt vatten.</li> <li>d. Vattenflödet i tryckslangen är strypt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Rengör bottenplattan.</li> <li>b. Rengör impeller och pumphus.</li> <li>c. Vattentemperaturen får inte överstiga 35°C.</li> <li>d. Kontrollera tryckslangen.</li> </ul>
Jordfelsbrytaren löser ut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Elkontakten är blöt.</li> <li>b. Elkabeln är skadad.</li> <li>c. Pumpen har lyfts i elkabeln, varvid vatten läckt in till pumpmotorn.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Torka av elkontakten och avvakta tills dess kontakt och eluttag är helt torra.</li> <li>b. Ta kontakt med behörig serviceverkstad.</li> <li>c. Ta kontakt med behörig serviceverkstad.</li> </ul>



## 4. SIKKERHETSFORSKRIFTER

Vær alltid oppmerksom på følgende punkter når maskinen brukes. Ta også hensyn til arbeidsplassens sikkerhetsforskrifter, og respekter alle lover, regler og forordninger som gjelder stedet maskinen brukes.

### 4.1 Arbeidsområde

- Barn og uvedkommende må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.
- Pumpen må aldri brukes hvis det er badende eller vadende personer i vannet, for eksempel i et svømmebasseng. Ved tømning av svømmebasseng er det operatørens ansvar å holde personer ute av vannet.

### 4.2 Personlig sikkerhet

- Les alltid bruksanvisningen før bruk.
- La aldri dine vaner ved pumpen gjøre deg ufor-siktig.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre og av personer med nedsatt fysisk eller mental evne eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte og forstår risikoene. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Barn må ikke leke med pumpen.

### 4.3 Bruk og vedlikehold

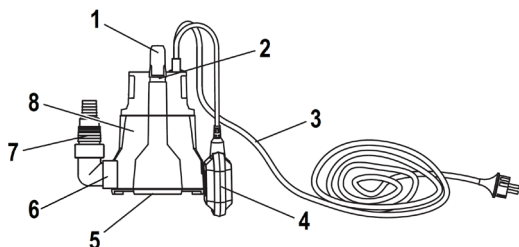
- Ikke bruk pumpen dersom den er defekt. Lever den til egnet serviceverksted for reparasjon.
- Pumpen må kun brukes til de oppgaver den er tiltenkt. Arbeidet er alltid tryggere og raskere hvis pumpen brukes til det den er konstruert for.
- Pumpens kapasitet må ikke overstiges.
- Pumpen må alltid bæres etter håndtaket.
- Unngå uønsket start ved å bryte strømmen før service og reparasjon eller når pumpen ikke er i bruk.

### 4.4 Strømsikkerhet

- Bruk jordfeilbryter som løser ut på maks. 30 mA (DIN VDE 0100T739). Det reduserer risikoen for eventuelle elektriske støt.
- Kontroller alltid at strømkabelen er hel før bruk. Behandle kabler varsomt, og beskytt dem mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Ikke trekk i kablen for å trekke ut støpset fra vegguttaket.
- Strømkabelen må umiddelbart fjernes fra vegguttaket hvis den er skadet.
- Fare for elektrisk støt, pumpens støpsel og eventuelle skjøteledninger må alltid beskyttes mot fuktighet og vann. Pumpen må aldri løftes etter strømkabelen. Kabelgjennomføringen kan skades, noe som kan føre til vannlekkasje som kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.

- Bruk kun skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk og som er riktig dimensjonerte med tanke på lengde og tverrsnitt i forhold til uttatt strømstyrke.
- Eventuell skjøteledning må ikke være rullet opp på en trommel. Trekk ut hele ledningen fra trommelen.
- Eventuelle reparasjoner og kabelbytte må utføres av kvalifisert elektriker.
- Pumpen må kun kobles til strømuttak med samme spenning som angitt på pumpens typeskilt.
- Pumpen må aldri brukes i vann hvor mennesker bader.

## 5. OVERSIKTSBILDE



1. Bærehåndtak
2. Holder for flottørkabel
3. Strømkabel
4. Flottør
5. Bunnplate
6. Utløp
7. Slangetilkobling
8. Pumpeenhet

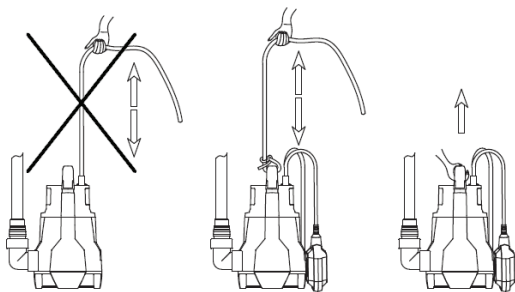
## 6. MONTERING OG INSTALLASJON

Pakk pumpen forsiktig ut av emballasjen. Kontroller at den ikke har blitt skadet under transport. Kontroller at alle deler er fjernet fra emballasjen og at ingen deler mangler. Det skal medfølge:

- En nedsenkbar vannpumpe
- En vinklet skjøtenippel
- 1 stk. slangekobling

### 6.1 Montering av reip

Den nedsenkbare pumpen må aldri løftes etter strømkabelen. Hvis pumpen skal senkes ned i dypt vann, bør du feste et 10 m langt tau (medfølger ikke) i håndtaket (1). Nå kan pumpen løftes etter håndtaket eller reipet.



## 6.2 Montering av slange

Slangekoblingen (7) er konstruert for slanger av ulike dimensjoner. Jo større indre slangediameter, desto bedre utnyttes pumpens kapasitet.

- Skru på den vinklede skjøtenippel i utløpet (6). Det kan hende du må sage av slangekoblingen (7) med en baufil, avhengig av slange eller kobling.

### Slange innv. 25 mm

– Koble til slangen lengst ut.

### Slange innv. 38 mm

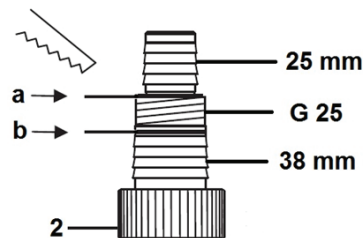
– Kapp slangekoblingen ved snitt b.

### Kobling BSP G 25 (1")

– Kapp slangekoblingen ved snitt a.

### Kobling BSP G 32 (1 ¼")

– Kobles direkte til den vinklede skjøtenippelen.



- Skru fast slangekoblingen på den vinklede skjøtenippelen.
- Hvis slangen monteres rett på slangekoblingen (7) (25 eller 38 mm), må du bruke en slangekobling for å tette mellom slangen og koblingen. Hvis slangen har gjenget kobling (G25 eller G32), kan du bruke gjengetape for å forhindre lekkasje.

### OBS!

Utett kobling kan føre til at pumpen ikke fungerer som den skal.

## 7. HÅNDTERING

### ADVARSEL!

**Løft aldri pumpen etter strømkabelen. Det er fare for elektrisk støt når pumpen senkes ned i vann.**

### 7.1 Beskyttelse mot termisk overoppheting

Pumpen er utstyrt med beskyttelse mot termisk overoppheting. Hvis motoren overopphetes, løser beskyttelsen ut. Motoren stopper og kan ikke startes igjen før det har gått 20 minutter når motoren er avkjølt igjen.

Det innebærer at pumpemotoren overbelastes. Sørg for at pumpen har bedre arbeidsforhold før arbeidet påbegynnes igjen.

### OBS!

Hvis overopphetingsvernet utløses gjentatte ganger, kan det påvirke pumpens levetid.

Eksempler på forandringer:

- Øke slangediameteren
- Redusere trykkhøyden
- Redusere nedsenkingsdybden

### 7.2 Luftehull

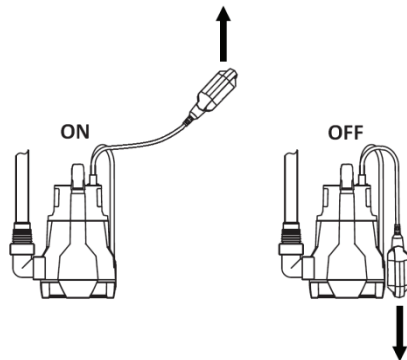
Det er et luftehull med innebygd tilbakeslagsventil på pumpen. Den brukes for å tømme pumpehuset for luft når pumpen senkes ned i vannet. Hvis vannivået er lavere enn luftehullet, vil det komme en tynn vannstråle ut av hullet. Det er helt normalt.

### OBS!

Hvis pumpen senkes for fort ned i vannet, vil luftstrømmen stenge tilbakeslagsventilen i luftehullet, noe som fører til at pumpen ikke pumper vann.

### 7.3 Nivåbryter (4)

Nivåbryteren består av en strømkabel og en flottør og starter og stopper den elektriske motoren.



**ON** – Flottøren er vendt oppover.

**OFF** – Flottøren er vendt nedover.

Flottøren har en kule som aktiverer pumpen når flottøren vendes oppover.

Du kan justere start- og stopp-punktet for nivåbryteren (4) ved å justere lengden på strømkabelen mellom flottøren og holderen for flottørkabelen. Strømkabelen må ikke være kortere enn 10 cm mellom festet og flottøren.

## 7.4 Bruk

### OBS!

- Hvis det suges sand og grus inn i pumpen, kan impelleren skades. Hvis bunnen består av sand eller grus, må du la pumpen henge i tauet noen desimeter over bunnen. Du kan også legge ned en plate som pumpen kan stå på slik at den ikke suger inn partikler som kan skade eller blokkere impelleren.
- Du må aldri la pumpen gå tørr. For å unngå maskinskade må du umiddelbart stoppe pumpen når det ikke lenger kommer vann fra trykkslangen.
- Du må aldri redusere vannmengden, for eksempel med en kran, mens motoren er i gang. Den økte motstanden kan skade motoren.

### Automatisk drift

Pumpen startes og stoppes automatisk avhengig av flottørens (4) posisjon. Hvis flottøren løftes av vannivået, vil pumpen starte. Når vannivået synker, vil flottøren gå tilbake til opprinnelig posisjon, og pumpen stoppes.

### OBS!

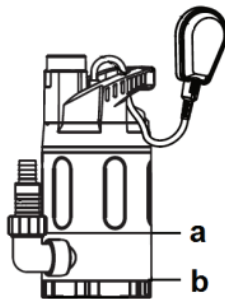
Hvis pumpen senkes for fort ned i vannet, vil luftstrømmen stenge tilbakeslagsventilen i luftehullet, noe som fører til at pumpen ikke pumper vann.

- Senk pumpen ned i vannet. Pumpen kan enten henge i reipet eller plasseres på fast og flatt underlag. Pumpen må ikke være mer enn 7 meter under vannoverflaten.
- Kontroller at flottøren kan beveges fritt.
- Koble støpselet til et vegguttak.

### Manuell drift

Hvis flottøren sitter fast når den er vendt oppover, kan pumpen kjøres manuelt uavhengig av vann-nivået. Når pumpen startes, må vannivået være høyere enn den øverste delen av pumpehuset (a). Den kan kjøres manuelt til det suges inn luft ved inntaket ved nivå (b).

**OBS!** Pumpen må ikke stå uten tilsyn ved manuell drift.



**Minste vanndybde ved start 95 mm**  
**Minste resterende vanndybde 40 mm**

### OBS!

Hvis pumpen senkes for fort ned i vannet, vil luften stenge tilbakeslagsventilen i luftehullet, noe som fører til at pumpen ikke pumper vann.

- Fest flottøren slik at den vender oppover.
- Senk pumpen ned i vannet. Pumpen kan enten henge i reipet eller plasseres på fast og flatt underlag. Pumpen må ikke være mer enn 7 meter under vannoverflaten.
- Koble støpselet til et vegguttak.
- Koble støpselet fra vegguttaket for å stoppe pumpen.

## 8. OPPBEVARING

### OBS!

Pumpen må ikke oppbevares nedsenket i vann i mer enn en uke hvis den ikke er i bruk.

- Rengjør og tørk av pumpen.
- Ved behov må du smøre pakningen på impellerakslingen med universalfett.
- Kontroller at strømkabelen er uskadet.
- Oppbevar pumpen i et tørt og frostfritt rom.

## 9. SERVICE OG VEDLIKEHOLD

### ADVARSEL!

**Støpselet må ikke være koblet til vegguttaket ved rengjøring og vedlikehold.**

Pumpen krever minimalt med vedlikehold. Ved behov, eller en gang i året, eller før den skal lagres over lengre tid.

### OBS!

Hvis pumpen brukes til å drenere bassengvann som er tilsatt klor, må pumpen skylles i rent vann før den legges bort.

## 9.1 Vedlikehold

Hvis enheten brukes på riktig måte, krever den ikke vedlikehold. Men pumpen kan rengjøres for sedimenter og smuss. Det kan gjøres ved å motspile enheten med rent vann ved hjelp av en slange som kobles til pumpens utløp. For å fjerne smuss må pumpens base fjernes ved å løsne skruene som sitter nederst på pumpen. For å unngå risikoer må ytterligere demontering samt bytte av deler bare utføres av produsenten eller en godkjent serviceleverandør.

## 9.2 Feilsøking

### ADVARSEL!

**Bytte av impeller eller strømkabel må kun utføres av kvalifisert reparatør med kunnskap om hvordan det skal gjøres. Feil reparasjon fører til risiko for elektrisk støt når pumpen senkes ned i vann.**

## 10. MILJØ



### Elavfall

Elektriske og elektroniske produkter, inkludert alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning. (I samsvar med direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Pumpen starter ikke – impelleren snurrer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Støpselet er ikke koblet til vegguttaket.</li> <li>b. Det er ikke strøm i vegguttaket.</li> <li>c. Overopphetingsvernet er utløst.</li> <li>d. Impelleren er blokkert.</li> <li>e. Nivåbryteren kan ikke bevege seg fritt.</li> <li>f. Nivåbryteren har for kort kabel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Koble støpselet til vegguttaket.</li> <li>b. Kontroller at støpselet/sikringen er hel og at jordfeilbryteren ikke har løst ut.</li> <li>c. Undersøk og reparer årsaken.</li> <li>c. Rengjør pumpehuset og impelleren, smør pakningen og roter deretter impelleren ti omdreininger.</li> <li>e. Kontroller at den kan beveges fritt.</li> <li>f. Kontroller at kabelen er minst 10 cm mellom feste og flottør.</li> </ul>
Pumpen stopper ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Nivåbryteren kan ikke bevege seg fritt.</li> <li>b. Nivåbryteren har for kort kabel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Kontroller at den kan beveges fritt.</li> <li>b. Kontroller at kabelen er minst 10 cm mellom feste og flottør.</li> </ul>
Motoren går, impelleren snurrer, men det kommer ikke vann ut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Pumpehuset er fullt av luft.</li> <li>b. For høy trykkhøyde.</li> <li>c. Pumpen er for dypt nedsenket under vannoverflaten.</li> <li>d. Vannmengden er redusert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Vann-nivået er ikke høyere enn den øverste delen av pumpehuset. Luftehullet er tilstoppet.</li> <li>b. Kontroller trykkhøyden og valg av utløp og trykkslange.</li> <li>c. Heis pumpen nærmere vannoverflaten.</li> <li>d. Kontroller trykkslangen.</li> </ul>
Overopphetingsvernet er utløst.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Blokkert innsug.</li> <li>b. Impelleren er blokkert.</li> <li>c. For varmt vann.</li> <li>d. Vannmengden i trykkslangen er redusert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Rengjør bunnsplaten.</li> <li>b. Rengjør impeller og pumpehus.</li> <li>c. Vanntemperaturen må ikke overstige 35 °C.</li> <li>d. Kontroller trykkslangen.</li> </ul>
Jordfeilbryteren løser ut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Støpselet er vått.</li> <li>b. Strømledningen er skadet.</li> <li>c. Pumpen har blitt løftet etter strømkabelen slik at vann har trengt inn i pumpemotoren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Tørk av støpselet og vent til støpsel og vegguttak er helt tørre.</li> <li>b. Kontakt kvalifisert serviceverksted.</li> <li>c. Kontakt kvalifisert serviceverksted.</li> </ul>

## KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ OHJEKIRJASTA

## UPPOPUMPPU

## DP 253

## SISÄLLYSLUETTELO

1. Johdanto
2. Tekniset tiedot
3. Käyttötarkoitus
4. Turvallisuusmääräykset
5. Koneen osat
6. Kokoaminen ja asennus
7. Käyttö
8. Säilytys
9. Huolto ja kunnossapito
10. Ympäristö

## 1. JOHDANTO

Tämä ohjekirja sisältää olennaisia tietoja koneen käyttämisestä ja sen turvallisuusriskeistä. Kaikkia käyttäjiä kehoitetaan lukemaan käyttöohje ennen koneen käyttämistä ja kiinnittämään erityistä huomiota näihin varoituksiin:

## HUOM!

Virheellinen käyttäminen voi vaikuttaa työn tehokkuuteen tai aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

## VAROITUS!

Tarkoittaa vakavan onnettomuuden vaaraa!

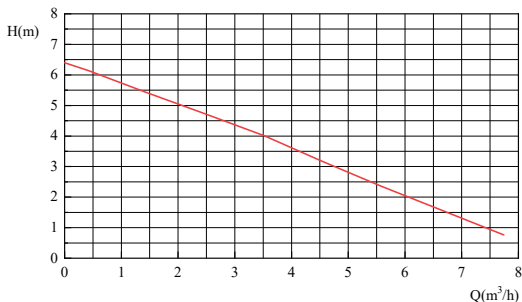
Kuvat ja yksittäisten osien kuvaukset eivät välttämättä vastaa konetta kaikilta osin. Tällaisia poikkeavuuksia voi esiintyä esimerkiksi johdinten väreissä tai painikkeiden ja säädinten malleissa ja sijoituksissa. Säilytä ohjekirja varmassa paikassa laitteen lähellä. Jos omistaja vaihtuu, käyttöohje on annettava koneen mukana.

## 2. TEKNISET TIEDOT

Bilteman tuotenro: .....18-593  
 Malli: .....Uppopumppu DP 402  
 Jännite/taajuus: .....230 V~ 50 Hz  
 Teho: .....250 W  
 Sähköjohto: .....H05RN-F  
 Kaapelin pituus: .....10 m  
 Kierrosnopeus: .....2850 rpm  
 Suurin nostokorkeus: .....6 m  
 Suurin virtaama: .....8 m<sup>3</sup>/h  
 Maks. upotussyvyys ∇: .....7 m  
 Työalue, veden lämpötila: ... .0 – 35 °C  
 Työalue, ilman lämpötila: ... .-5 – 40 °C  
 Orgaanisten hiukkasten maks. koko: .....5 mm  
 Veden minimisyvyys käynnistyksessä: .....95 mm  
 Veden minimisyvyys lopussa: .40 mm

Liitäntä: .....Sisäpuolinen BSP  
 G 32 (1 1/4")  
 Äänitehotaso (LWA): .....< 70 dB(A)  
 Eristysluokka: .....Luokka I  
 Suojausluokka: .....IP X8  
 Paino: .....3,75 kg

## Virtauskaavio



## 3. KÄYTTÖTARKOITUS

18-593 Uppopumppu DP 253 on tarkoitettu käytettäväksi puutarhoissa ja rakennusten sisä- tai ulkopuolella puhtaan ja lievästi liikaisen, korkeintaan 5 mm:n (orgaanisia lika)hiukkasia sisältävän veden pumppaamiseen. Se on rakennettu toimimaan suurella virtauksella ja matalalla työpaineella. Se soveltuu siten suhteellisen lyhytaikaiseen tulvan kuivaamiseen, veden pumppaamiseen kaivosta, merestä tai joesta, vesisäiliöiden tyhjennykseen ym. Muunlainen käyttö on kielletty.

Pumppua ei saa käyttää:

- juomaveden, suolaveden tai liikaisen veden pumppaamiseen
- syttyvien, räjähtävien tai syövyttävien nesteiden pumppaamiseen
- septitankkien tyhjentämiseen
- jatkuvaan käyttöön esimerkiksi piha-altaissa, akvaarioiden ilmastuksessa, kala- tai rapulammissa ja veneiden jäätyminen estämiseksi.

Pumppuun ei saa tehdä muutoksia eikä se ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

## 4. TURVALLISUUSOHJEET

Seuraavat seikat on huomioitava kaikkien koneiden käytössä. Huomioi lisäksi työpaikan turvallisuusohjeet. Noudata kaikkia koneen käyttämistä koskevia lakeja, asetuksia ja määräyksiä.

### 4.1 Työskentelyalue

- Pidä lapset ja asiattomat henkilöt poissa työskentelyalueelta.
- Pumpppua ei saa koskaan käyttää vedessä, esimerkiksi uima-altaassa, jossa ui tai kahlaa samaan aikaan ihmisiä. Uima-allasta tyhjennettäessä käyttäjän velvollisuutena on huolehtia, että vedessä ei ole ihmisiä.

### 4.2 Henkilöturvallisuus

- Lue aina ohjekirja ennen käyttöä.
- Älä aliarvioi tämän laitteen käyttämiseen liittyviä vaaroja siksi, että olet tottunut käyttämään sitä.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä tuotetta, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään tuotetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- Pumpulla ei saa leikkiä.

### 4.3 Käyttö ja hoito

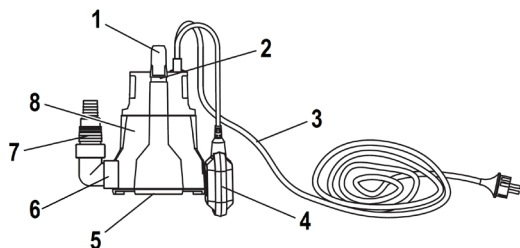
- Älä käytä viallista pumpppua. Toimita se valtuutettuun huoltokorjaamoon korjattavaksi.
- Pumpppua saa käyttää ainoastaan sen käyttö-tarkoitukseen. Työ sujuu aina nopeammin ja turvallisemmin, kun pumpppua käytetään vain sen käyttötarkoitukseen.
- Älä ylitä ilmoitettua suurinta kapasiteettia.
- Kanna pumpppua aina sen kädensijasta.
- Estä tahaton käynnistyminen katkaisemalla virransyöttö ennen laitteen korjaamista tai huoltamista tai kun sitä ei käytetä.

### 4.4 Sähköturvallisuus

- Asenna pumpun yhteyteen enintään 30 mA:n (DIN VDE 0100T739) vikavirtasuojakytkin. Se vähentää sähköiskun vaaraa.
- Tarkista aina ennen käyttämistä, että sähköjohto on ehjä. Käsittele virtajohtoja varovaisesti. Suojaa ne kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta ja liikkuvilta osilta. Älä vedä sähköjohdosta, kun irrotat pistokkeen pistorasiasta.
- Jos sähköjohto on vaurioitunut, irrota pistoke heti pistorasiasta.
- Sähköiskuvaara. Pumpun ja mahdollisen jatkojohdon sähköpistokkeet on aina pidettävä suojassa kosteudelta ja vedeltä. Älä koskaan nosta pumpppua sen sähköjohdosta. Se voi vaurioittaa johdon läpivientikohtaa, jolloin pumpppuun vuotava vesi voi aiheuttaa oikosulun ja sähköiskun.

- Käytä ainoastaan sellaisia jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön ja joiden poikkipinta-ala on oikea suhteessa käytettävän virran voimakkuuteen.
- Jos käytät jatkojohtoa, se ei saa olla kelalla. Vedä jatkojohto johtokelalta kokonaan.
- Korjauksia, ja esimerkiksi johdon vaihtamisen, saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja.
- Liitä pumpppu ainoastaan sellaiseen pistorasiaan, jonka jännite vastaa pumpun tyyppikilvessä ilmoitettua.
- Pumpppua ei saa koskaan käyttää vedessä, jossa on ihmisiä uimassa.

## 5. TUOTTEEN OSAT



1. Nostokahva
2. Teline uimurin kaapelille
3. Virtajohto
4. Uimuri
5. Pohjalevy
6. Poistoaukko
7. Letkuliitäntä
8. Pumpputyksikkö

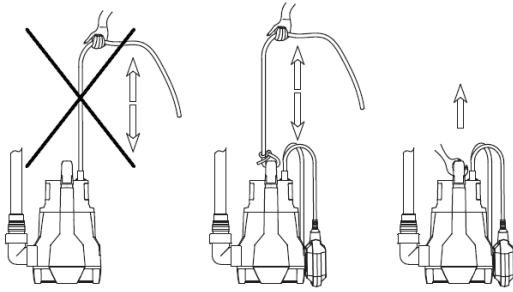
## 6. KOKOAMINEN JA ASENNUS

Ota pumpppu varovasti pois pakkauksesta. Tarkasta, ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Tarkasta, ettei osia jää pakkaukseen tai ettei niitä puutu. Toimittukseen kuuluvat seuraavat osat:

- 1 oppopumpppu
- 1 taivutettu jatkoliitin
- 1 letkuliitin

### 6.1 Turvaköyden asentaminen

Oppopumpppua ei saa nostaa sähköjohdosta. Jos pumpppu lasketaan syvään veteen, kahvaan (1) on kiinnitettävä 10 m pitkä köysi. Silloin pumpppua voi nostaa joko kahvasta tai köydestä.



## 6.2 Letkun kiinnittäminen

Letkuliitin (7) on suunniteltu monenkokoisille letkuille. Mitä suurempi sisähalkaisija letkulla on, sitä paremmin pumpun kapasiteettia voi hyödyntää.

- Kierrä taivutettu jatkoliitin poistoaukkoon. Letkusta tai liittimestä riippuen letkuliitintä (7) voi joutua sahaamaan rautasahalla.

### Letkun sisähalk. 25 mm

– Liitä letku uloimpaan kohtaan.

### Letkun sisähalk. 38 mm

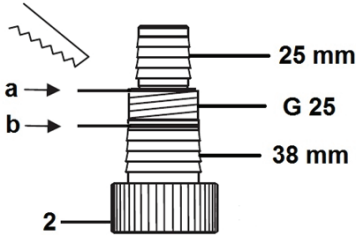
– Katkaise letkuliitin kohdasta b.

### Liitin BSP G 25 (1")

– Katkaise letkuliitin kohdasta a.

### Liitin BSP G 32 (1 ¼")

– Liitä suoraan taivutettuun jatkoliittimeen.



- Kierrä letkuliitin taivutettuun jatkoliittimeen.
- Jos letku asennetaan suoraan letkuliittimeen (11) (25 tai 38 mm), liitos on tiivistettävä letkunkiristimellä.

Jos letkussa on kierrelitiin (G25 tai G32), vuotaminen voidaan estää kierreteipillä.

## HUOM!

Vuotava liitin voi johtaa ongelmiin pumpun toiminnassa.

## 7. KÄSITTELY

### VAROITUS!

Älä koskaan nosta pumpputta sähköjohtosta, sillä se voi aiheuttaa sähköiskuvaaran, kun pumpputta lasketaan veteen.

### 7.1 Terminen ylikuumenemissuoja

Pumpputta on suojattu ylikuumenemistä vastaan. Moottorin ylikuumentuessa suoja laukeaa, jolloin moottori pysähtyy, eikä sitä voi käynnistää 20 minuuttiin, kunnes moottori on jäähtynyt.

Tällöin pumpputta moottori on ylikuormittunut. Korjaa pumpputta työskenntelyolosuhteet ennen pumpputtauksen jatkamista.

### HUOM!

Ylikuumentumissuojan toistuva laukeaminen voi vaikuttaa pumpputta käyttökäyttöön.

Esimerkkejä korjauksista:

- Halkaisijaltaan suurempi letku
- Pienempi nostokorkeus
- Pienempi upotussyvyys

### 7.2 Ilmanpoistoaukko

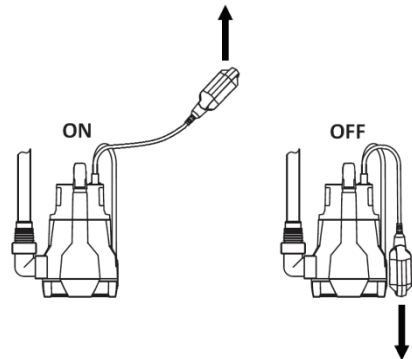
Jotta ilma pääsee pois, kun pumpputta lasketaan veteen, pumpputta päällä on sulkuventtiilillä varustettu ilmanpoistoaukko. Jos veden pinta laskee ilmanpoistaukon alapuolelle, aukosta suihkuaa ohuesti vettä, ja se on aivan normaalia.

### HUOM!

Jos pumpputta lasketaan veteen liian nopeasti, ilmavirta sulkee ilmanpoistaukon sulkuventtiiliin eikä pumpputta voi pumpata vettä.

### 7.3 Tasokytin (4)

Sähkömoottori käynnistää ja sammuttaa tasokytkimen, joka koostuu sähkökaapelista ja uimurista.



**ON** – Uimuri on ylöspäin.

**OFF** – Uimuri on alaspäin.

Uimurissa on kuula, joka aktivoi pumpputta, kun uimuri nousee ylöspäin.

Voit säätää tasokytkimen (4) käynnistys- ja pysäytysasentoa säätämällä uimurin ja uimurikaapelin pidikkeen (2) välisen johdon pituutta. Kiinnityskohdan ja uimurin välisen sähköjohdon on kuitenkin oltava vähintään 10 cm.

## 7.4 Käyttäminen

### HUOM!

- Pumpun sisään joutunut hiekka ja sora voivat vahingoittaa juoksupyörää. Jos vesilähteessä on hiekka- tai sorapohja, ripusta pumppu köydellä muutaman senttimetrin päähän pohjasta tai aseta pohjaan levy, jonka päälle pumpun voi laskea ilman, että sen sisään imeytyy vaurioittavia tai tukkivia hiukkasia.
- Älä koskaan anna pumpun käydä kuivana. Laitevahinkojen estämiseksi pumppu on sammutettava heti, kun painelettusta ei tule enää vettä.
- Älä koskaan sulje veden virtausta esimerkiksi hanan avulla moottorin käydessä. Lisääntyvä vastapaine voi vahingoittaa moottoria.

### Automaattinen toiminta

Uimuri (4) käynnistää ja sammuttaa pumpun automaattisesti. Kun veden pinta nostaa uimuria, pumppu käynnistyy. Vedenpinnan laskiessa uimuri palautuu lähtöasentoon ja sammuttaa pumpun.

### HUOM!

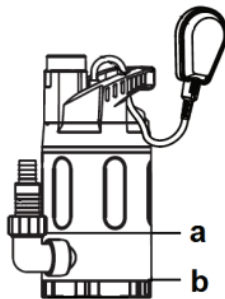
Jos pumppu lasketaan veteen liian nopeasti, ilmavirta sulkee ilmanpoistoaukon sulkuventtiiliin eikä pumppu voi pumpata vettä.

- Laske pumppu veteen. Pumppu voi jäädä riippumaan köyden varaan tai sen voi laskea kiinteän ja tasaisen pohjan päälle. Pumpun enimmäissyvyys on 7 metriä.
- Tarkasta, että uimuri pääsee liikkumaan vapaasti.
- Yhdistä pistoke sähköpistorasiaan.

### Manuaalinen käyttö

Jos uimuri kiinnitetään yläasentoon, pumpppua voi käyttää manuaalisesti vedenpinnasta riippumatta. Pumpun käynnistyksen aikana veden pinnan on oltava pumpupesän yläosaa (a) korkeammalla. Sen jälkeen pumpppua voi käyttää manuaalisesti, kunnes ilmaa alkaa imeytyä sisäänottoaukosta tasolla (b).

**HUOM!** Pumpppua ei saa jättää ilman valvontaa manuaalisen käytön aikana.



Veden minimisyvyys käynnistyksessä: 95 mm  
Veden minimisyvyys lopussa: 40 mm

### HUOM!

Jos pumppu lasketaan veteen liian nopeasti, ilma sulkee ilmanpoistoaukon sulkuventtiiliin eikä pumppu voi pumpata vettä.

- Kiinnitä uimuri yläasentoon.
- Laske pumppu veteen. Pumppu voi jäädä riippumaan köyden varaan tai sen voi laskea kiinteän ja tasaisen pohjan päälle. Pumpun enimmäissyvyys on 7 metriä.
- Yhdistä pistoke sähköpistorasiaan.
- Sammuta pumppu irrottamalla pistoke sähköpistorasiasta.

## 8. SÄILYTYS

### HUOM!

Älä säilytä pumpppua veden alla yli viikkoa pidempään, jos se ei ole käytössä.

- Puhdista ja kuivaa pumppu.
- Voitele tarvittaessa juoksupyöräakselin tiiviste yleisrasvalla.
- Tarkasta, ettei sähköjohto ole vahingoittunut.
- Säilytä pumppu kuivassa paikassa suojassa jäätymiseltä.

## 9. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

### VAROITUS!

**Pistoke ei saa olla yhdistettynä pistorasiaan, kun laitetta korjataan tai huolletaan.**

Pumppu vaatii hyvin vähän kunnossapitoa. Seuraavat toimet on kuitenkin tehtävä tarvittaessa tai kerran vuodessa tai ennen pumpun pitkää varastointia:

### HUOM!

Jos pumpppua käytetään klooratun allasveden tyhjentämiseen, se on huuhdeltava puhtaalla vedellä ennen säilytystä.

## 9.1 Huolto

Oikein käytettynä laite ei vaadi huoltoa. Pumpun voi kuitenkin puhdistaa saostumista ja liasta. Sen voi tehdä suorittamalla vastahuhtelu puhtaalla vedellä, jolloin letku liitetään pumpun ulostuloon. Jähmeän lian voi poistaa ottamalla pumpun pohjan pois avaamalla pumpun pohjassa olevat ruuvit. Vahinkojen ehkäisemiseksi pumpppua saa purkaa enemmän ja osia saa vaihtaa vain valmistajan valtuuttama huolto-organisaatio.

## 9.2 Vianetsintä

### VAROITUS!

**Juoksupyörän tai sähkökaapelin saa vaihtaa vain pätevä huoltohenkilö, jolla on työhön tarvittavat tiedot. Virheellinen korjaus aiheuttaa sähköiskuvaaran, kun pumppu lasketaan veteen.**

## 10. YMPÄRISTÖ



### Elektroniikkajäte

Käytetyt sähkötoimiset ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava asianmukaiseen kierrätyskeskukseen. (Direktiivit 2012/19/EU ja 2006/66/ETY.)

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Pumppu ei käynnisty - juoksupyörä ei pyöri.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Pistoke ei ole pistorasiassa.</li> <li>b. Pistorasiassa ei ole virtaa.</li> <li>c. Ylikuumenemissuoja on lauennut.</li> <li>d. Juoksupyörä on tukossa.</li> <li>e. Tasokytkimellä ei ole tarpeeksi tilaa.</li> <li>f. Tasokytkimen johto on liian lyhyt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Liitä pistoke pistorasiaan.</li> <li>b. Tarkista että sulake on ehjä ja että vikavirtakatkaisin ei ole lauennut.</li> <li>c. Selvitä syy ja korjaa vika.</li> <li>c. Puhdista pumpppupesä ja juoksupyörä, voitele tiiviste ja pyöritä sen jälkeen juoksupyörää n. 10 kierrosta.</li> <li>e. Tarkasta, että se pääsee liikkumaan vapaasti.</li> <li>f. Tarkasta, että johtoa on vähintään 10 cm kiinnittimen ja uimurin välissä.</li> </ul>
Pumppu ei sammu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Tasokytkimellä ei ole tarpeeksi tilaa.</li> <li>b. Tasokytkimen johto on liian lyhyt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Tarkasta, että se pääsee liikkumaan vapaasti.</li> <li>b. Tarkasta, että johtoa on vähintään 10 cm kiinnittimen ja uimurin välissä.</li> </ul>
Moottori käy ja juoksupyörä pyörii, mutta vettä ei tule.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Pumpppupesä on täynnä ilmaa.</li> <li>b. Liian suuri nostokorkeus.</li> <li>c. Pumppu on liian syvällä vedenpinnan alla.</li> <li>d. Vedenvirtaus on estynyt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Veden pinta ei ole pumpppupesän yläosaa korkeammalla. Ilmanpoistoaukko on tukossa.</li> <li>b. Tarkista nostokorkeus sekä poistoliittimen ja letkun valinta.</li> <li>c. Nosta pumppu lähemmäs vedenpintaa.</li> <li>d. Tarkista paineletku.</li> </ul>
Ylikuumenemissuoja on lauennut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Imupuoli on tukossa.</li> <li>b. Juoksupyörä on tukossa</li> <li>c. Vesi on liian lämmintä.</li> <li>d. Veden virtaus paineletkussa on estynyt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Puhdista pohjalevy.</li> <li>b. Puhdista juoksupyörä ja pumpppupesä.</li> <li>c. Veden lämpötila saa olla enintään 35 °C.</li> <li>d. Tarkista paineletku.</li> </ul>
Vikavirtasuojakytkin laukeaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Sähköpistoke on kostea.</li> <li>b. Sähköjohto on vahingoittunut</li> <li>c. Pumpppua on nostettu sähköjohtosta, jolloin vettä on vuotanut pumpppumoottoriin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Kuivaa sähköpistoke ja odota, kunnes se ja pistorasia ovat täysin kuivia.</li> <li>b. Ota yhteys pätevään huoltohenkilöön.</li> <li>b. Ota yhteys pätevään huoltohenkilöön.</li> </ul>

## OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE MANUAL

## DYKPUMPE

## DP 253

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Introduktion
2. Tekniske specifikationer
3. Anvendelsesområde
4. Sikkerhedsforskrifter
5. Oversigtsbillede
6. Montering og installation
7. Betjening
8. Opbevaring
9. Service og vedligeholdelse
10. Miljø

## 1. INTRODUKTION

Denne manual indeholder væsentlige informationer om maskinens brug og sikkerhed. Alle brugere opfordres til at læse manualen før brug og være særligt opmærksom på disse advarsler:

## OBS!

Viser, at forkert fremgangsmåde kan påvirke arbejdets effektivitet eller føre til skader på personer og materiel.

## ADVARSEL!

Viser, at der er risiko for alvorlige ulykker!

Vi påtager os ikke ansvaret for, at illustrationer og beskrivelser af enkelte detaljer evt. ikke altid er i fuld overensstemmelse med maskinen. Eksempler på sådanne detaljer kan være farver på ledninger eller udformning og placering af knapper og greb.

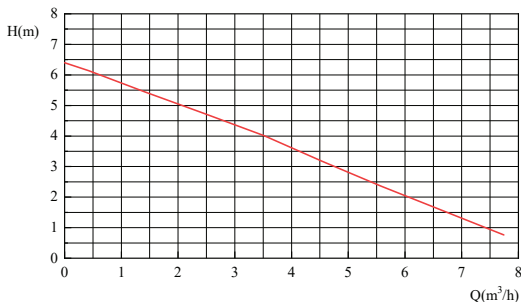
Opbevar manualen et sikkert sted i forbindelse med maskinen. Ved eventuelt salg skal manualen følge maskinen.

## 2. TEKNISKE DATA

Biltema art. nr.: .....18-593  
 Model: .....Dykpumpe DP 253  
 Spænding/frekvens: .....230 V ~ 50 Hz  
 Effekt: .....250 W  
 Elledning: .....H05RN-F  
 Ledningslængde: .....10 m  
 Omdrejningstal: .....2850 rpm  
 Maks. trykhøjde: .....6 m  
 Maks. pumpekapaцитet: .....8 m<sup>3</sup>/h  
 Maks. nedsænkingsdybde  $\nabla$ : .....7 m  
 Arbejdsområde, vandtemperatur: 0 til +35 °C  
 Arbejdsområde, lufttemperatur: -.5 til +40 °C  
 Maks. størrelse, organiske partikler i vandet: .....5 mm  
 Min. vanddybde ved start: ... .95 mm  
 Min. tilbageværende vanddybde: .....40 mm

Tilslutning: .....Indvendig BSP G 32  
 (1 1/4")  
 Lydeffekt (LWA): .....< 70 dB(A)  
 Isolationsklasse: .....Klasse I  
 Beskyttelsesklasse: .....IP X8  
 Vægt: .....3,75 kg

## Flowdiagram



## 3. ANVENDELSESOMRÅDE

18-593 Dykpumpe DP 253 er beregnet til brug i haver samt i og omkring bygninger til at pumpe rent og let forurenset vand med en partikelstørrelse (organiske partikler) på maks. 5 mm. Den er konstrueret til at arbejde med stor vandmængde og lavt arbejdsstryk. Den er således velegnet til vandafledning ved oversvømmelse, pumpning af vand fra en brønd, sø eller å, tømning af vandbeholdere m.m. i et begrænset tidsrum. Al anden brug er forbudt.

Pumpen må ikke anvendes til:

- at pumpe drikkevand, saltvand eller snavset vand.
- at pumpe brandfarlige, eksplosive eller ætsende væsker.
- tømning af septiktanke.
- kontinuerlig drift, for eksempel i hoveddamme, ved iltning af akvarier, fiske- eller krebsdamme eller til at holde både isfri.

Pumpen må ikke bygges om, og den er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

## 4. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Ved arbejde med maskiner skal følgende punkter altid overholdes. Vær også opmærksom på arbejdsstedets sikkerhedsforskrifter, og overhold de love, regler og forordninger, der gælder, hvor maskinen anvendes.

### 4.1 Arbejdsområde

- Hold børn og uvedkommende væk fra arbejdsområdet.
- Pumpen må aldrig bruges, hvor der findes badende eller soppende personer i vandet, for eksempel i en swimmingpool. Ved tømning af swimmingpools er det operatørens ansvar at holde personer ude af vandet.

### 4.2 Personlig sikkerhed

- Læs altid manualen inden brug.
- Lad ikke det, at du bliver vant til maskinen, føre til uforsigtighed.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de overvåges eller har fået instruktioner om sikker brug af produktet og forstår de involverede risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Lad ikke børn lege med pumpen.

### 4.3 Anvendelse og pasning

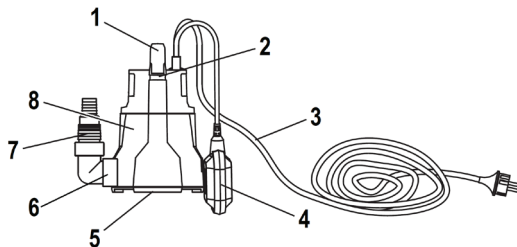
- Brug ikke en defekt pumpe. Indlever den til et autoriseret serviceværksted til reparation.
- Brug kun pumpen til det, den er beregnet til. Arbejdet er altid sikrere og hurtigere, når pumpen bruges til det, den er konstrueret til.
- Overskrid ikke pumpens kapacitet.
- Tag altid fat i pumpens håndtag, når pumpen skal bæres.
- Undgå utilsigtet start ved at afbryde strømmen før service og reparation, eller når pumpen ikke er i brug.

### 4.4 Elsikkerhed

- Brug et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ), der udløser ved maks. 30 mA (DIN VDE 0100T739). Det reducerer risikoen for evt. elektrisk stød.
- Kontroller altid, at ledningen er hel før brug. Håndter ledninger forsigtigt, og beskyt dem mod varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Træk ikke i ledningen for at tage stikproppen ud af stikkontakten.
- Fjern straks stikket fra stikkontakten, hvis ledningen er beskadiget.
- Risiko for elektrisk stød: Pumpens og en eventuel forlængerlednings stik skal altid beskyttes mod fugt og vand. Løft aldrig pumpen i ledningen. Ledningsgennemføringen kan beskadiges, hvorved vandlækage kan forårsage kortslutning.

- Brug kun forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug og korrekt dimensionerede med hensyn til længde og ledningstværsnit i forhold til den benyttede strømstyrke.
- En eventuel forlængerledning må ikke være rullet op på tromlen. Træk hele ledningen ud af kabeltromlen.
- Eventuelle reparationer og ledningsudskiftning må kun udføres af autoriseret elektriker.
- Pumpen må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding, som der er angivet på pumpens typeskilt.
- Pumpen må aldrig anvendes i vand, hvor mennesker bader.

## 5. OVERSIGTSBILLEDE



1. Løftehåndtag
2. Holder til svømmerkabel
3. Strømkabel
4. Niveaufafbryder (flyder)
5. Bundplade
6. Udløb
7. Slangekobling
8. Pumpeenhed

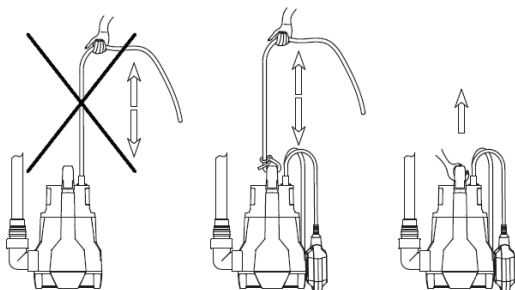
## 6. MONTERING OG INSTALLATION

Pak forsigtigt pumpen ud af emballagen. Kontroller, at den ikke er blevet beskadiget under transporten. Kontroller, at der ikke er nogen komponenter tilbage i æsken eller manglende komponenter. Der skal medfølge:

- 1 stk. dykpumpe
- 1 stk. vinklet samlenippel
- 1 stk. slangekobling

### 6.1 Montering af reb

Dykpumpen må aldrig løftes i ledningen. Hvis pumpen skal sænkes ned i dybt vand, fastgøres et 10 m langt reb (medfølger ikke) i håndtaget (1). Pumpen kan nu løftes i håndtaget eller i rebet.



## 6.2 Montering af slange

Slangekoblingen (7) er konstrueret til slanger med forskellige dimensioner. Jo større indvendig diameter i slangen, jo bedre udnyttes pumpens kapacitet.

- Skrue den vinklede samlenippel i udløbet (6).  
Afhængigt af slange eller kobling kan det være nødvendigt at save slangekoblingen (7) af med en nedstryger.

**Slange indv. 25 mm**

- Tilslut slangen yderst.

**Slange indv. 38 mm**

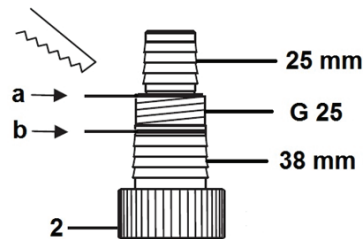
- Skær slangekoblingen af ved snittet b.

**Kobling BSP G 25 (1")**

- Skær slangekoblingen af ved snittet a.

**Kobling BSP G 32 (1 ¼")**

- Tilslut direkte på den vinklede samlenippel.



- Skrue slangekoblingen fast på den vinklede samlenippel.
- Hvis slangen monteres direkte på slangekoblingen (7) (25 eller 38 mm), skal der anvendes en slangeklemme til at tætne samlingen mellem slangen og koblingen.

Hvis slangen har en kobling med gevind (G25 eller G32), kan der anvendes gevindtape til at forhindre lækage.

### OBS!

En utæt kobling kan medføre, at pumpen ikke fungerer tilfredsstillende.

## 7. BETJENING

### ADVARSEL!

**Løft aldrig pumpen i ledningen. Der er risiko for elektrisk stød, når den sænkes ned i vand!**

### 7.1 Termisk overophednings sikring

Pumpen er udstyret med en termisk overophednings sikring. Hvis motoren overophedes, udløses sikringen, hvorved motoren standser. Motoren kan ikke startes før efter ca. 20 minutter, når den er kølet af. Det vil medføre, at pumpemotoren overbelastes. Sørg for at forbedre pumpens arbejdsforhold, inden arbejdet genoptages.

### OBS!

Hvis overophedningssikringen udløses gentagne gange, kan det påvirke pumpens levetid.

Eksempel på ændringer:

- Øg slangediameteren.
- Reducer trykhøjden.
- Reducer nedsænkingsdybden.

### 7.2 Udluftningshul

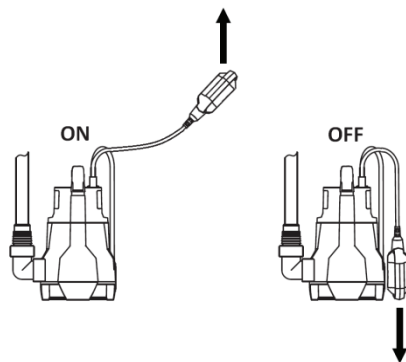
For at tømme pumpehuset for luft, når pumpen sænkes ned i vandet, er der et udluftningshul med en indbygget kontraventil. Hvis vandniveauet ikke når op til udluftningshullet, kommer der en tynd vandstråle ud af udluftningshullet, hvilket er helt normalt.

### OBS!

Hvis pumpen sænkes ned i vandet for hurtigt, lukker luftstrømmen for kontraventilen i udluftningshullet, hvilket medfører, at pumpen ikke pumper vand.

### 7.3 Niveaufafbryder (4)

Niveaufafbryderen starter og stopper elmotoren, og den består af en ledning og en flyder.



**ON** – Flyderen er vendt op efter.

**OFF** – Flyderen er vendt nedefter.

Flyderen er forsynet med en kugle, som aktiverer pumpen, når flyderen vendes op efter.

Niveauflyderens (4) start- og stopstilling kan justeres ved at justere længden af ledningen mellem flyderen og holderen til svømmerkablet. Ledningen må dog ikke være kortere end 10 cm.

## 7.4 Anvendelse

### OBS!

- Sand og grus, der suges ind i pumpen, kan beskadige impelleren. Hvis bunden består af sand eller grus, skal du lade pumpen hænge i rebet nogle decimeter over bunden eller placere en plade, som pumpen kan stå på, så den ikke suger partikler ind, som kan skade eller blokere impelleren.
- Lad aldrig pumpen køre tør. For at undgå maskinskade skal pumpen straks standes, når der ikke længere kommer vand ud af trykslangen.
- Begræns aldrig vandstrømmen med f.eks. en hane, når motoren er i gang. Den større modstand kan være skadelig for motoren.

### Automatisk drift

Pumpen startes og standses automatisk af flyderens (4) position. Når flyderen løftes af vandstanden, starter pumpen. Når vandstanden synker, sænkes flyderen tilbage til udgangspositionen og standser pumpen.

### OBS!

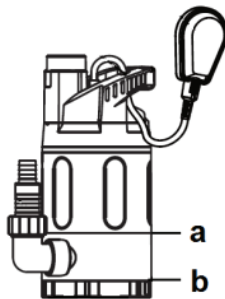
Hvis pumpen sænkes ned i vandet for hurtigt, lukker luftstrømmen for kontraventilen i udluftningshullet, hvilket medfører, at pumpen ikke pumper vand.

- Sænk pumpen ned i vandet. Pumpen kan enten hænge i rebet eller placeres på fast og plan bund. Pumpen må maks. være 7 m under vandoverfladen.
- Kontroller, at flyderen kan bevæge sig frit.
- Slut stikket til en stikkontakt.

### Manuel drift

Hvis flyderen fastholdes i opadvendt position, kan pumpen betjenes manuelt uafhængigt af vandstanden. Ved start af pumpen skal vandstanden være højere end pumpehusets øverste del (a). Den kan derefter arbejde via manuel drift, indtil der suges luft ind i indløbet ved niveau (b).

**OBS!** Pumpen må ikke efterlades uden opsyn ved manuel drift.



Min. vanddybde ved start: 95 mm

Min. tilbageværende vanddybde: 40 mm

### OBS!

Hvis pumpen sænkes ned i vandet for hurtigt, lukker luften for kontraventilen i udluftningshullet, hvilket medfører, at pumpen ikke pumper vand.

- Fastgør flyderen, så den vender opefter.
- Sænk pumpen ned i vandet. Pumpen kan enten hænge i rebet eller placeres på fast og plan bund. Pumpen må maks. være 7 m under vandoverfladen.
- Slut stikket til en stikkontakt.
- Pumpen standses ved at tage stikket ud af stikkontakten.

## 8. OPBEVARING

### OBS!

Opbevar ikke pumpen nedsænket i vand i længere tid end en uge, hvis den ikke benyttes.

- Rengør pumpen og tør den af.
- Smør tætningen på impellerakslen med universalfedt efter behov.
- Kontrollér, at ledningen ikke er beskadiget.
- Opbevar pumpen i et tørt og frostfrit lokale.

## 9. SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

### ADVARSEL!

**Stikket må ikke være sluttet til stikkontakten ved service og vedligeholdelse.**

Pumpen kræver minimal vedligeholdelse. Efter behov eller en gang pr. år eller inden længere tids opbevaring:

### OBS!

Hvis pumpen anvendes til tømning af klorholdigt bassinvand, skal pumpen skylles i rent vand inden opbevaring.

## 9.1 Vedligeholdelse

Hvis enheden anvendes korrekt, kræver den ingen vedligeholdelse. Pumpen kan dog rengøres for sediment og snavs. Dette kan gøres ved at spule enheden med rent vand ved hjælp af en slange, der kobles gennem pumpens udløb. For at fjerne sejt snavs skal du fjerne pumpens bund ved at løsne skruerne, der sidder længst nede på pumpen. For at undgå fare må yderligere demontering og udskiftning af dele kun udføres af producenten af en autoriseret serviceudbyder.

## 9.2 Fejlfinding

### ADVARSEL!

**Udskiftning af impeller eller ledning må kun foretages af en autoriseret reparatør, der har viden om, hvordan det skal gøres. Ved ukorrekt udført reparation er der risiko for elektrisk stød, når pumpen sænkes ned i vand.**

## 10. MILJØ



### Elektrisk affald

Brugte elektriske og elektroniske produkter, herunder alle slags batterier, skal afleveres på en genbrugsstation. (Iht. direktiv nr. 2012/19/EU og 2006/66/EF).

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Pumpen starter ikke - impelleren drejer ikke rundt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Stikket er ikke sat i stikkontakten.</li> <li>b. Ingen strøm i stikkontakten.</li> <li>c. Overophedningssikringen er udløst.</li> <li>d. Impelleren er blokeret.</li> <li>e. Niveauafbryderen har ikke fri plads.</li> <li>f. Niveauafbryderen har for kort ledning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Sæt stikket i stikkontakten.</li> <li>b. Kontroller, at proppen/sikringen er hel, samt at HFI-relæet ikke har slået fra.</li> <li>c. Undersøg og afhjælp årsagen.</li> <li>c. Rengør pumpehuset og impelleren, smør tætningen, drej derefter impelleren 10 omdrejninger.</li> <li>e. Sørg for, at den kan bevæge sig frit.</li> <li>f. Kontroller, at ledningen mellem holder og flyder er mindst 10 cm.</li> </ul>
Pumpen standser ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Niveauafbryderen har ikke fri plads.</li> <li>b. Niveauafbryderen har for kort ledning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Sørg for, at den kan bevæge sig frit.</li> <li>b. Kontroller, at ledningen mellem holder og flyder er mindst 10 cm.</li> </ul>
Motoren kører, impelleren roterer, men der kommer ikke noget vand ud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Pumpehuset er fuldt af luft.</li> <li>b. For stor trykhøjde.</li> <li>c. Pumpen er sænket for dybt ned under vandoverfladen.</li> <li>d. Vandstrømmen er blokeret.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Vandstanden er ikke over pumpehusets øverste del. Udluftningshullet er tilstoppet.</li> <li>b. Kontroller trykhøjden samt valg af udløb og trykslange.</li> <li>c. Løft pumpen tættere op til vandoverfladen.</li> <li>d. Kontroller trykslangen.</li> </ul>
Overophedningssikringen er udløst.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Blokeret ind sugning.</li> <li>b. Impelleren er blokeret.</li> <li>c. For varmt vand.</li> <li>d. Vandstrømmen i trykslangen er blokeret.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Rengør bundpladen.</li> <li>b. Rengør impeller og pumpehus.</li> <li>c. Vandtemperaturen må ikke overstige 35°C.</li> <li>d. Kontroller trykslangen.</li> </ul>
HFI-relæet slår fra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Stikket er vådt.</li> <li>b. Ledningen er beskadiget.</li> <li>c. Pumpen er blevet løftet i ledningen, hvorved der er trængt vand ind i pumpemotoren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Tør stikket af og vendt, til stikket og stikkontakten er helt tørre.</li> <li>b. Kontakt et autoriseret serviceværksted.</li> <li>c. Kontakt et autoriseret serviceværksted.</li> </ul>





